

# 死と復活

## —ミルトンの田園挽歌—

森 道 子

E. M. W. Tillyard は *Lycidas* を解釈するに当り, “This is the secret of the strength of *Lycidas* and the reason why it is a greater poem than *Comus*: in the one calm after struggle, in the other calm of a kind but without the preliminary struggle.”<sup>(1)</sup> と言っている。それは友人の不慮の死, 自らの若死への危惧, ひいては優れた poet-priest たるものの早世への苦痛と悲憤から立ち直り, 永遠の生命, 神の国の観想によって心を鎮め, 平和と歓喜のうちに安らぎ憩う状態である。死を頂点とする, この世の苦難, 挫折, 焦燥, 誘惑との闘いを克服して, 永遠の生への復活, 再生を得るというテーマは Milton の多くの詩にみられる。むしろ彼の詩の本質とさえ言える。そしてこれに関するイメージ, 比喩はとりわけ豊かでひととき美しい。

初めて死を歌った詩は, *On the Death of a Fair Infant Dying of a Cough* (1625—6) であって, 姪の夭折を, その母を慰めつつ, 優しく歌っている。primrose の花のように短命であった姪を, “yet can I not persuaded me thou art dead”<sup>(2)</sup> と言い, 本当にこの世に人間として生きるべく生まれてきたのかどうかさえ疑っている。星か女神か天使かと, この世のものならぬ存在ではないのか, と問いかける様々な比喩は美しい。北風 Boreas や Apollo の伝説を用いて, Jove や Truth も加え, 後の詩に頻出する, 古代ギリシア・ローマの神々やキリスト教のアレゴリーを登場させる。幼い娘の死は “false imagined loss”<sup>(3)</sup> であるから, 嘆くことを止めよとその母に勧める。

詩の展開には, 異教の比喩が支配的であるが, “To scorn the sordid world, and unto heaven aspire”<sup>(4)</sup> とか, “To slake his wrath whom sin hath made our foe / To turn swift-rushing black perdition hence”<sup>(5)</sup> 等, 所々キリスト教の考えが織りこまれ, 結びの部分の, 母たる人への言葉には, 純然たるキリスト教の世界が広げられている。

“God” という語も初めて使われる。詩の終りに語られる慰めと激励の言葉は, 自他のいづれに向けられたものであろうと, 常に変らず, キリスト教の立場に立っている。このことは *Lycidas*, *Epitaphium Damonis*, *Samson Agonistes* 等にも共通していえることであって, 彼が範と仰いだ古代ギリシア・ローマの pastoral elegy にも, ギリシア悲劇にも, うかがうことのできない見方である。死を永遠の生への復活に結びつけるものであるからである。

ルネサンスに、pastoral elegy には“good shepherd”であるキリストのイメージから、キリスト教精神が混入された。Milton がやはり師と仰ぐ Edmund Spenser の *The Shepherdes Calender* の“November” には、異教とキリスト教の渾然とした調和がある。しかし全体としては異教のイメージが強い。Milton は、さらに大胆に、かつ独創的に、同時に自己を強く主張して、キリスト教の色彩を濃くした。イギリスの詩人としての意識も強く、イギリスの田園風景の描写、地名、人名をここかしこにちりばめて、一層独自のものとしている。

Milton は *Lycidas* の他に *Epitaphium Damonis* という pastoral elegy を書いている。これはラテン語のせいもあり、*Lycidas* ほど読まれないが、共通点は多い。嘆きの対象は、*Lycidas* ほど読まれないが、共通点は多い。嘆きの対象は、*Lycidas* たる Edward King とは比べものにならないほど、心を分ち合った親友 Charles Diodati である。その哀惜と悲嘆には *Lycidas* には見られなかった切々たるものがある。

今、この二つの elegy を比較対照しつつ、「苦悩の後の安らぎ」のテーマの背景にある、異教とキリスト教の精神、死と再生の考えとイメージとを見ていこうと思う。

*Lycidas* は偉大で美しく、強烈な詩である。それは、“the high-water mark of English Poesy”<sup>(6)</sup> であって、その解釈と批評は枚挙にいとまがない。“For *Lycidas* is dead, Dead ere his prime”<sup>(7)</sup> “Now thou art gon, and never must return”<sup>(8)</sup> と愁い、山や川や海、木や花や草と、そのエコーの慟哭を告げ、“thy loss”<sup>(9)</sup> を訴える。

Muse も Phoebus (Apollo) も Jove も Orpheus も Alpheus と Arethusa も Nymph 達の名も、地名も異教のものが圧倒的で、滅んだものの美しいイメージに彩られている。その中に英国の人名地名がちらほらするのは新鮮である。牧人 *Lycidas* の在りし日の姿と、牧場の風景と羊達と、その不慮の死とを、伝統に則って、繰り広げる。

なかでも Orpheus のくぐりだり、古来の伝統に独自性を与える Milton の、いつものがらの腕の冴えを見せている。古えの pastoral elegy に度々登場する Orpheus を用いて、全く別のエピソードを語っている。類い稀れな歌人としての Orpheus の姿に、亡き詩人の見事な腕前を偲ばせるのが、しきたりであった。彼はまた、しばしば現れる、冥府の女王 Persephone と関連している。地下の国から亡き妻 Euridice を連れ戻そうとして、その寸前に失敗する彼のエピソードが、亡き詩人を冥土より、とり返したい願い、即ち、再生させたい希望と結びつくのである。しかしそれは、異教の世界では、儂い望みである。Milton は、非業の死を遂げて、水に流されていった Orpheus の無残な死体に、King の溺死のいかんともしがたい気持ちを巧みに、託している。

友人の在世の日々の懐古と、田園描写の美しさは、*Epitaphium Damonis* においても同様である。ただ一層、哀切と愛慕の情が深い。Milton にしてはくどくどしく繰り返す、嘆息する。残された私はどうなるのか、人間にとって真の友は容易に得られるもので

はない、大陸旅行などに出ねばよかった、せめて死の床に侍って、とわの別れを告げたかった、等々と。

At mihi quid tandem fiet modo? quis mihi fidus  
Haerebit lateri comes, ut tu saepe solebas  
Frigoribus duris, et per loca foeta pruinis,  
Aut rapido sub sole, siti morientibus herbis?  
Sive opus in magnos fuit eminus ire leones  
Aut avidos terrere lupos praesepibus altis;  
Quis fando sopire diem, cantuque solebit?  
Ite domum impasti, domino iam non vacat, agni.  
Pectora cui credam? quis me lenire docebit  
Mordaces curas, quis longam fallere noctem  
Dulcibus alloquiis,<sup>(10)</sup>

(But what is become of me? What loyal comrade will stay by my side, as you often used to do, through the hard winter weather, in fields still with frost, or under the fierce sun when plants were dying of thirst, whether our job was to stalk the fully grown lions, or to scare the hungry wolves away from our high sheepfolds? who now will soothe the daylight hours with talk and with song? 'Go home unfed, lambs, your shepherd has no time for you now.' To whom shall I open my heart? Who will teach me to calm eating cares or to beguile the long night with pleasant chatter.)

Nos durum genus, et diris exercita fatis  
Gens homines aliena animis, et pectore discors,  
Vix sibi quisque parem de millibus invenit unum,  
Aut si sors dederit tandem non aspera votis,  
Illus inopina dies qua non speraveris hora  
Surripit, aeternum linquens in saecula damnum.<sup>(11)</sup>

(But we men are a hard race: a race harassed by cruel fates. Our minds are unfriendly, our hearts discordant. It is hard for a man to find one kindred spirit among thousands of his fellows; and if at last, softened by our prayers, fate grants one, there comes the unexpected day, the unlooked-for hour, which snatches him away, leaving an eternal emptiness.)

Ah certe extremum licuisset tangere dextram,  
Et bene compositos placide morientis ocellos,  
Ex dixisse vale, nostri memor ibis ad astra.<sup>(12)</sup>

(Ah, I could at least have held your dying hand and gently closed your lids in peaceful death, and said 'Goodbye! Remember me as you fly up to the stars.')

*Lycidas* では、むしろ、志遂げぬうちに、我が身に同様の死がふりかかり、これまでの準備が水泡に帰すのではないか、という焦燥感から、*pastoral elegy* の本筋を逸脱してい

く。

Fame に関するくだりは、ギリシアのイメージに貫かれているが、その考えは明らかにキリスト教のものである。

Fame is the spur that the clear spirit doth raise  
(That last infirmity of noble mind)  
To scorn delights, and live laborious days;  
But the fair guerdon when we hope to find,  
And think to burst out into sudden blaze,  
Comes the blind Fury with th' abhorred shears,  
And slits the thin-spun life. But not the praise,  
Phoebus replied, and touched my trembling ears:  
Fame is no plant that grows on mortal soil,  
Nor in the glistening foil  
Set off to the world, nor in broad rumour lies,  
But lives and spreads aloft by those pure eyes,  
And perfect witness of all-judging Jove;  
As he pronounces lastly on each deed,<sup>43</sup>  
Of so much fame in heaven expect thy meed.

詩人としても、牧師としても、未だ熟さぬうちに、溺死した友人を目前に、やはり海の旅に立とうとする、29歳の Milton が、名声をかちぬうちに早世するのではないかとの、苛立つ気持を鎮めた箇所である。Apollo の言葉を借りて、異教的に仕上げているが、来世での報いは、聖書の教えるところである。太陽神 Apollo も超自然の太陽であるキリストとイメージが重なる。

24歳の誕生日を迎えたにも拘わらず、詩人として、何も目覚ましいことをしえていない焦りを抑えた *Sonnet VII* と、政治に挺身して長詩（叙事詩）の達成を見ないうちに、全盲となってしまった、44歳の時の *Sonnet XVI* とは、Fame の箇所と類似した心理状態における、自問自答を表現している。

How soon hath time the subtle thief of youth,  
Stol' on his wing my three and twentieth year!  
My hasting days fly on with full career,  
But my late spring no bud or blossom sheweth.  
Perhaps my semblance might deceive the truth,  
That I to manhood am arrived so near,  
And inward ripeness doth much less appear,  
That some more timely-happy spirits endueth.  
Yet be it less or more, or soon or slow,  
It shall be still in strictest measure even,

死と復活——ミルトンの田園挽歌

To that same lot, however mean or high,  
Toward which time leads me, and the will of heaven;  
All is, if I have grace to use it so,<sup>(14)</sup>  
As ever in my great task-master's eye.

Octave は徒らに時を重ね、24歳を迎えて未だ蕾も花も咲かせぬ、自らの焦燥を伝え、sestet は、時と神の意志に身を任せようと、逸る心を抑制している。octave にも sestet にも時が登場し、octave にはルネサンス的異教的隠喩が用いられ、sestet のは旧約聖書的である。

*Sonnet XVI* では、詩全体を聖書のイメージが貫いており、タレントの喩え話、王たる神の比喩が用いられている。

When I consider how my light is spent,  
Ere half my days. in this dark world and wide,  
And that one talent which is death to hide,  
Lodged with me useless, though my soul more bent  
To serve therewith my make; and present  
My true account, lest he returning chide,  
Doth God exact day-labour, light denied,  
I fondly ask; but Patience to prevent  
That murmur, soon replies, God doth not need  
Either man's work or his own gifts, who best  
Bear his mild yoke, they serve him best, his state  
Is kingly. Thousands at his bidding speed  
And post o'er land and ocean without rest:<sup>(15)</sup>  
They also serve who only stand and wait.

Octave ではマタイ伝25章14—30節の、厳しい主人としての神の姿が描かれ、Milton の苦悶と焦慮が推察できる。sestet では、同じくマタイ伝の11章28—30節の yoke を暗示して、自らの辛い心をさとし、重荷を下ろそうとしている。

Come unto me, all ye that labour and are heavy laden, and I will give you rest.  
Take my yoke upon you, and learn of me: for I am meek and lowly in heart:  
and ye shall find rest unto your souls.<sup>(16)</sup>  
For my yoke is easy, and my burden is light.

いずれの *Sonnet* でも荒波の如き焦燥と絶望を乗り越えて、心の静けさを獲得している。Fame に関する箇所と並んで、教会批判という逸脱がある。最後に *Lycidas* の弔問に来たのは、ガリレアの漁夫 Peter である。当然のことながら、詩の調子はそれまでとは、がらりと異なる。キリスト教の特に厳しい面を出して、烈しく非難の声を浴びせる。“stern

bespake<sup>(17)</sup> “the dread voice<sup>(18)</sup>”と表現されている。

そこでは牧人は歌人としてではなく、聖書の喩え話にある priest としての様相を呈する。羊と狼の姿も聖書のものである。当時の英国々教会の腐敗を暗示して、Milton の個人的悲憤慷慨が迸り出る箇所である。これほど卒直にキリスト教の比喩を表面に出した pastoral elegy は他に類がない。

Last came, and last did go,  
 the pilot of the Galilean lake,  
 Two massy keys he bore of metals twain.  
 (The golden opes, the iron shuts amain)  
 He shook his mitred locks, and stern bespake,  
 How well could I have spared for thee, young swain,  
 Enow of such as for their bellies' sake,  
 Creep and intrude, and climb into the fold?  
 Of other care they little reckoning make,  
 Than how to scramble at the shearers' feast,  
 And shove away the worthy bidden guest;  
 Blind mouths! that scarce themselves know how to hold  
 A sheep-hook, or have learned aught else the least  
 That to the faithful herdman's art belongs!  
 What recks it them? What need they? They are sped;  
 And when they list, their lean and flashy songs  
 Grate on their scrannel pipes of wretched straw,  
 The hungry sheep look up, and are not fed,  
 But swoll'n with wind, and the rank mist they draw,  
 Rot inwardly, and foul contagion spread:  
 Besides what the grim wolf with privy paw  
 Daily devours apace, and nothing said,  
 But that two-handed engine at the door,  
 Stands ready to smite once, and smite no more.<sup>(19)</sup>

しかし、そのままキリスト教的結びには行かず、Peter の声に塞きとめられていた、アルカディアの川と、シシリアの詩人達を呼び戻し、15行にわたる美しく哀しい花の章が始まる。Theocritus, Bion 等の pastoral elegy にもある棺台に撒く花々であるが、それをさらに敷衍し、英国の野に咲く花々を、ギリシア・ローマの伝統の花に加えて歌う。なかでも珍しいのは、不滅の花と伝えられる *Amaranthus* が引かれていることである。後の *Nectar* と共に、不滅性、再生を強めている。

*Epitaphium Damonis* における Milton の個人的脱線は一箇所である。それも *Lycidas* にみられるような、烈しく迸り出る種類のものではない。また大陸旅行を一応無事にすませてきた後であるから、焦慮もない。より安定し、静かに、自らの詩の将来の

死と復活——ミルトンの田園挽歌

構想を述べる。Damon の死を知った今、新しい笛に口をあてると、なぜか知らぬが、折れてしまった。私は叙事詩を歌おうと思う、とギリシア・ローマの叙事詩、あるいはイギリスのアーサー王のことを語る。

こことは異った脈絡においてではあるが、Moschus は *Epitaphios Bionos* で Homer と Bion を並べて、両者の死、その喪失を嘆き、二人の詩の性質の違いを歌っている。

Both were beloved of a water-spring, for the one drank at Pegasus' fountain and the other got him drink of Arethusa; and the one sang of the lovely daughter of Tyndareüs, and of the great son of Thetis, and of Atreid Menelaüs; but this other's singing was neither of wars nor tears but of Pan; as a herdsman he chanted, and kept his cattle with a song;<sup>(21)</sup>

それは牧人と軍人の歌の違い、田園と戦争の歌の違いである。これらを念頭に *Lycidas* の “Alas! What boots it is with uncessant care / To tend the homely slighted shepherd's trade / And strictly meditate the thankless muse,<sup>(21)</sup>” を読み返すと、すでにそこに、牧歌を放棄することの芽生えが感じられる。

嘆きと悲しみの調べは、いよいよ復活、再生の喜びの歌に変わる。

Weep no more, woeful shepherds weep no more,  
For Lycidas your sorrow is not dead,  
Sunk though he be beneath the watery floor,  
So sinks the day-star in the ocean bed,  
And yet anon repairs his drooping head,  
And tricks his beams, and with new spangled ore,  
Flames in the forehead of the morning sky:  
So Lycidas sunk low, but mounted high,  
Through the dear might of him that walked the waves;  
Where other groves, and other streams along,  
With nectar pure his oozy locks he laves,  
And hears the unexpressive nuptial song,  
In the blest kingdoms meek of joy and love.  
There entertain him all the saints above,  
In solemn troops, and sweet societies  
That sing, and singing in their glory move.  
And wipe the tears for ever from his eyes.<sup>(22)</sup>  
Now Lycidas the shepheds weep no more;

これは古代の *elegy* では考えられない言葉である。ただ Virgil の *Ecloga V* に、故人 Daphnis を讃美して星にまで上げるから、牧場にある全てのもの、森も動物もみな喜

ぶ、というところがある。しかし、嘆きをやめよ、もう泣くな、とは言わない。Spenser の *The Shepherdes Calender* の ‘November’ には、短く次の様に語る箇所がある。

Why then weepes Lobbin so without remorse?  
O Lobb, thy losse no longer lament,  
Dido nis dead, but into heauen hent.

Milton のように、異教とキリスト教の比喩を渾然と用いて、キリスト教の再生、永遠の生命を描く *pastoral elegy* は他に見当らない。

没して後再び上る太陽を比喩に用いて、*Lycidas* の復活を確かめる。太陽は、すでに述べた如く、ギリシア・ローマでは Apollo, キリスト教ではキリストである。しかし最終的には、*Lycidas* は “the dear might of him that walked the waves”<sup>(24)</sup> によって蘇える。彼は、別の天と地、別の森と川のほとりに生き、そこで、 “the nuptial song, / In the blest kingdoms meek of joy and love”<sup>(25)</sup> を聞き、*Saints* の歌に迎えられる。それは *Epitaphium Damonis* の結びと同じく、*Revelation* 19章に示された、子羊の婚宴である。

And I heard as it were the voice of a great multitude and as the voice of many waters, and as the voice of mighty thunderings, saying, Alleluia: for the Lord God omnipotent reigneth.

Let us be glad and rejoice, and give honour to him: for the marriage of the Lamb is come, and his wife hath made herself ready.

And to her was granted that she should be arrayed in fine linen, clean and white: for the fine linen is the righteousness of saints.

And he saith unto me, Write, Blessed are they which are called unto the marriage supper of the Lamb.

ここには、*Bion* の *Adonidos Epitaphios* の、結婚式は中断され、松明も消され、花環は地に投げられ、歌は止み、ただ嘆きと涙のみに充たされている、というくだりとの対照がみられる。

The wedding God hath put out every torch before the door, and scattered the bridal garland upon the ground; the burden of his song is no more “Ho for the Wedding;” there’s more of “Woe” and “Adonis” to it than ever there was of the wedding-cry.<sup>(27)</sup>

また、*Lycidas* の棺を飾る花の中に不死の花 *Amaranthus* をつらねた如く、愛と歎びの国には神々の酒 *Nectar* を登場させている。どちらも異教の花や酒でありながら、異教

の *pastoral elegy* には姿を現わさない。

この天国の子羊の婚宴という、キリスト教の神秘を用いた、再生のイメージは、*Epitaphium Damonis* の結びをも彩る。しかし、そこでは、少し異った要素が加わっている。Damon は棕櫚の葉をかざして、“*immortales hymenaeos*” に参加する。それはキリスト教の子羊の婚宴だけでなく、琴と歌と踊りと葡萄酒とに酔い痴れる、*Bacchus* の饗宴をも反映している。

Quod tibi purpureus pudor, et sine labe iuventus  
 Grata fuit, quod nulla tori libata voluptas,  
 En etiam tibi virginei servantur honores;  
 Ipse caput nitidum cinctus rutilante corona,  
 Letaque frondentis gestans umbracula palmae  
 Aeternum perages immortales hymenaeos;  
 Cantus ubi, choreisque furit lyra mista beatis,  
 Festa Sionaeo bacchantur et orgia thyrsos.<sup>(28)</sup>

(Because the blush of modesty and a youth without stain were your choice, and because you never tasted the delight of the marriage bed, see—virginal honours are reserved for you! Your radiant head circled with a gleaming crown, the joyful, shady branches of leafy palm in your hands, you will take part for ever in the immortal marriage-rite, where singing is heard and the lyre rages in the midst of the ecstatic dances, and where the festal orgies rave in Bacchic frenzy under the thyrsus of Zion.)

Virgil の *Ecloga V* の *Daphnis at Heaven's Gate* に語られる宴のようである。Daphnis (Julius Caesar だといわれる) は *Bacchus* の踊りが巧みだったから、彼の死後、我々友人は葡萄酒の流れる merry-making (*convivia Baccho*) をしよう、といっているところがある。

et multo in primis hilarans convivia Baccho,  
 ante focum, si frigus erit, si messis, in umbra  
 vina novum fundam calathis Ariusia nectar.  
 cantabunt mihi Damoetas et Lyctius Aegon,  
 saltantes Satyros imitabitur Alphisiboeus.<sup>(29)</sup>

(And best of all, we shall have merry-makings where the wine will flow, in winter by the hearth, or in the shade at harvest time. Our tankards shall be filled with the fresh nectar of the Chian grape. I will make Damoetas and Cretan Aegon sing. Alphisiboeus shall prance like any leaping Faun.)

Damon の死んだ時、Tuscany にいた Thyrsis たる Milton は、この詩の中でも、イタリアとその地の詩人達を称えている。旅行後のラテン語の詩に、ローマの詩人の影響の一層強いのも不思議ではない。

Manso に贈られたという、二つの杯に描かれている Phoenix と Love の姿も 多くを意味している。Phoenix は Aurora と共に蘇生を象り、不死の鳥である。Samson Agonistes の結末近くの比喻に、再び登場する。愛の神は Olympus にとどまる、弓矢をそなえた Cupid の姿をとってはいるが、従来の気紛れな神ではない。その燃える目は、いやしい魂をではなく、天に住むにふさわしい気高い精神を標的として狙う。愛の神は Cyprian (Aphrodite) としても古来の pastoral elegy に姿を見せる。なぜなら、Lycidas や Epitaphium Damonis とは異り、古えの elegy は、恋ゆえに死んだ牧人達をも、しばしば歌の題材としたからである。同時に、愛の神は、キリスト教の新約の神、キリストの説く神の姿である。この箇所は、異教とキリスト教の二つの伝統に共通する要素を巧みに重ね合わせ、イメージを二重にし、多彩にしたものである。

Damon を地下の国に、レテ川のほとりに探すのは誤りで、彼は天にいるのだということころには、Moschus, Bion 等の、冥府の Persephone に捕えられた死者達への軽い反撃も感じられる。

Nec tibi conveniunt lacrymae, nec flebimus ultra,  
Ite procul lacrymae, purum colit aethera Damon,  
Aethera purus habet, pluvium pede reppulit arcum;  
Heroumque animas inter, divosque perennes,  
Aethereos haurit latices et gaudia potat  
Ore sacro.<sup>(30)</sup>

(Nothing is here for tears. I shall weep no more. Away with you, tears. Damon dwells now in the pure ether: pure himself, his home is the ether. He spurns the rainbow with his foot, and among the souls of heroes, among the eternal gods, he drinks the draughts of heaven and drains its joys with his holy lips.)

この Lycidas と相似た表現は、Milton の今一つの作品に見出だされる。Samson Agonistes の Manoa の言葉である。Samson の死を聞いた父は次のように言う。

Nothing is here for tears, nothing to wail  
Or knock the breast, no weakness, no contempt,  
Dispraise, or blame, nothing but well and fair,  
And what may quiet us in a death so noble.<sup>(31)</sup>

Samson Agonistes は Lycidas よりもさらに強烈に、心身の苦悶とその後の安らぎを歌い上げている。最後の Chorus の歌は、どの詩よりも、心の平静に関して見事な出来栄を示している。

All is best. though we oft doubt

What the unsearchable dispose  
 Of highest wisdom brings about,  
 And ever best found in the close.  
 Oft he seems to hide his face,  
 But unexpectedly returns  
 And to his faithful champion hath in place  
 Bore witness gloriously; whence Gaza mourns  
 And all that band them to resist  
 His uncontrollable intent,  
 His servants he with new acquist  
 Of true experience from this great event  
 With peace and consolation hath dismissed,  
 And calm of mind all passion spent.<sup>62</sup>

ここにはギリシア悲劇詩人 Euripides の作品の結びで歌う Chorus 彰響が大きいとされている。*Medea*, *Alcestis*, *The Bacchanals* 等の Chorus の終りの歌は、全く同じもので、“unlooked-for” や “this marvellous thing” といた表現は *Samson Agonistes* のに反映している。しかし語彙は類似していても、与える印象は異なり、“peace”, “consolation”, “calm of mind” はキリスト教世界を偲ばせる。

他方、*Comus* に関する Tillyard の言葉、“calm of a kind but without the preliminary struggle” は、*Nativity Ode* の光輝ある静けさや、*Paradise Regained* の、悪魔の誘惑に対して終始一貫、ゆるぎない平静を保ち続ける Christ にもあてはまるものであろう。

注

- (1) E. M. W. Tillyard: *Milton* (Chatto & Windus, 1956)p. 82.
- (2) *On the Death of a Fair Infant*, 29.
- (3) *ibid.*, 72.
- (4) *ibid.*, 63.
- (5) *ibid.*, 66-7.
- (6) M. H. Abrams, ‘Five Types of Lycidas’, *Milton’s Lycidas*, ed. by C. A. Patrides, Holt, 1967, p.212. Mark Pattison の言葉
- (7) *Lycidas*, 8.
- (8) *ibid.*, 38.
- (9) *ibid.*, 49.
- (10) *Epitaphium Damonis*, 37-47.
- (11) *ibid.*, 106-11.
- (12) *ibid.*, 121-3.
- (13) *Lycidas*, 70-84.
- (14) *Sonnet VII*.
- (15) *Sonnet XVI*.

死と復活——ミルトンの田園挽歌

- (16) *St. Matthew*, xi: 28-30.
- (17) *Lycidas*, 112.
- (18) *ibid.*, 132.
- (19) *ibid.*, 108-31.
- (20) Moschus, 'Epitaphios Bionos' 76-81, *The Greek Bucolic Poets*, tr. by J. M. Edmonds (Loeb Classical Library) Heinemann, 1960, p.451.
- (21) *Lycidas*, 64-6.
- (22) *ibid.*, 165-82.
- (23) *The Shepherdes Calender*, 167-9.
- (24) *Lycidas*, 173.
- (25) *ibid.*, 176-7.
- (26) *Revelation*. xix:6-9.
- (27) Bion, 'Adonidos Epitaphios' 87-90, *The Greek Bucolic Poets*, tr. by J. M. Edmonds (Loeb Classical Library) Heinemann, 1960, p.393.
- (28) *Epitaphium Damonis*, 212-9.
- (29) Virgil, 'Ecloga V', 69-73, *Virgil: The Pastoral Poems*, tr. by E. V. Rieu (Penguin Classics) 1967, p. 64-6.
- (30) *Epitaphium Damonis*, 202-7.
- (31) *Samson Agonistes*, 1721-4.
- (32) *ibid.*, 1745-58.

引用文は次による。

*The Poems of John Milton*, ed. by J. Carey and A. Fowler (Longmans,1968).